

## ハーグ協定のジュネーブ改正協定及び関連規則類 英和対訳(関連条文抜粋)

### 目次

ジュネーブ改正協定	英和対訳(抜粋)	.....	2
ハーグ協定共通規則	英和対訳(抜粋)(仮訳)	.....	22
ハーグ協定実施細則	英和対訳(抜粋)(仮訳)	.....	34

# GENEVA ACT OF THE HAGUE AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF INDUSTRIAL DESIGNS

## INTRODUCTORY PROVISIONS

### Article 1

#### Abbreviated Expressions

For the purposes of this Act:

(i) “the Hague Agreement” means the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs, henceforth renamed the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs;

(ii) “this Act” means the Hague Agreement as established by the present Act;

(iii) “Regulations” means the Regulations under this Act;

(iv) “prescribed” means prescribed in the Regulations;

(v) “Paris Convention” means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;

(vi) “international registration” means the international registration of an industrial design effected according to this Act;

(vii) “international application” means an application for international registration;

(viii) “International Register” means the official collection of data concerning international registrations maintained by the International Bureau, which data this Act or the Regulations require or permit to be recorded, regardless of the medium in which such data are stored;

(ix) “person” means a natural person or a legal entity;

(x) “applicant” means the person in whose name an international application is filed;

(xi) “holder” means the person in whose name an international registration is recorded in the International Register;

(xii) “intergovernmental organization” means an intergovernmental organization eligible to become party to this Act in accordance with Article 27(1)(ii);

## 意匠の国際登録に関する ハーグ協定のジュネーブ改正協定 (2014年 1月)

### 序

### 第一条

#### 略称

この改正協定の適用上、

- (i) 「ハーグ協定」とは、意匠の国際寄託に関するハーグ協定（その名称を意匠の国際登録に関するハーグ協定と改める。）をいう。
- (ii) 「この改正協定」とは、今回の改正協定に定めるハーグ協定をいう。
- (iii) 「規則」とは、この改正協定に基づく規則をいう。
- (iv) 「所定の」とは、規則に定められていることをいう。
- (v) 「パリ条約」とは、千八百八十三年三月二十日にパリで署名され、その後改正され、及び修正された工業所有権の保護に関するパリ条約をいう。
- (vi) 「国際登録」とは、この改正協定に従って行われる意匠の国際登録をいう。
- (vii) 「国際出願」とは、国際登録のための出願をいう。
- (viii) 「国際登録簿」とは、この改正協定又は規則が記録することを要求し、又は認める国際登録に関する情報を公式に集積したものであって、国際事務局が保管するものをいい、当該情報が蓄積される媒体のいかんを問わない。
- (ix) 「者」とは、自然人又は法人をいう。
- (x) 「出願人」とは、自己の名において国際出願をする者をいう。
- (xi) 「名義人」とは、自己の名において国際登録が国際登録簿に記録されている者をいう。
- (xii) 「政府間機関」とは、第二十七条(1)(ii)の規定に基づきこの改正協定の締約国となる資格を有する政府間機関をいう。

(xiii) “Contracting Party” means any State or intergovernmental organization party to this Act;

(xiv) “applicant’s Contracting Party” means the Contracting Party or one of the Contracting Parties from which the applicant derives its entitlement to file an international application by virtue of satisfying, in relation to that Contracting Party, at least one of the conditions specified in Article 3; where there are two or more Contracting Parties from which the applicant may, under Article 3, derive its entitlement to file an international application, “applicant’s Contracting Party” means the one which, among those Contracting Parties, is indicated as such in the international application;

(xv) “territory of a Contracting Party” means, where the Contracting Party is a State, the territory of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the territory in which the constituent treaty of that intergovernmental organization applies;

(xvi) “Office” means the agency entrusted by a Contracting Party with the grant of protection for industrial designs with effect in the territory of that Contracting Party;

(xvii) “Examining Office” means an Office which *ex officio* examines applications filed with it for the protection of industrial designs at least to determine whether the industrial designs satisfy the condition of novelty;

(xviii) “designation” means a request that an international registration have effect in a Contracting Party; it also means the recording, in the International Register, of that request;

(xix) “designated Contracting Party” and “designated Office” means the Contracting Party and the Office of the Contracting Party, respectively, to which a designation applies;

(xx) “1934 Act” means the Act signed at London on June 2, 1934, of the Hague Agreement;

(xxi) “1960 Act” means the Act signed at The Hague on November 28, 1960, of the Hague Agreement;

(xxii) “1961 Additional Act” means the Act signed at Monaco on November 18, 1961, additional to the 1934 Act;

(xxiii) “Complementary Act of 1967” means the Complementary Act signed at Stockholm on July 14, 1967, as amended, of the Hague Agreement;

(xiii) 「締約国」とは、この改正協定を締結している国又は政府間機関をいう。

(xiv) 「出願人の締約国」とは、出願人が一の締約国との関係において、第三条に規定する条件の少なくとも一の条件を満たすことにより国際出願をする資格の取得の根拠とする当該一の締約国をいい、また、出願人が第三条の規定に基づいて国際出願をする資格の取得の根拠とすることができる締約国が二以上存在する場合には、当該締約国のうち、国際出願において表示された一の締約国をいう。

(xv) 「締約国の領域」とは、国である締約国についてはその領域、政府間機関についてはその政府間機関を設立する条約が適用される領域をいう。

(xvi) 「官庁」とは、締約国の領域において効力を有する意匠の保護の付与について当該締約国によって責任を与えられた機関をいう。

(xvii) 「審査官庁」とは、意匠の保護を求める出願について、当該意匠が少なくとも新規性の条件を満たしているかどうかを決定するために職権により審査する官庁をいう。

(xviii) 「指定」とは、ある締約国において国際登録の効果が生ずるよう求める請求又は国際登録簿における当該請求の記録をいう。

(xix) 「指定締約国」及び「指定官庁」とは、それぞれ指定が適用される締約国及びその官庁をいう。

(xx) 「千九百三十四年改正協定」とは、ハーグ協定の改正協定であって、千九百三十四年六月二日にロンドンで署名されたものをいう。

(xxi) 「千九百六十年改正協定」とは、ハーグ協定の改正協定であって、千九百六十年十一月二十八日にハーグで署名されたものをいう。

(xxii) 「千九百六十一年追加協定」とは、千九百三十四年改正協定の追加協定であって、千九百六十一年十一月十八日にモナコで署名されたものをいう。

(xxiii) 「千九百六十七年補足協定」とは、ハーグ協定の補足協定であって、千九百六十七年七月十四日にストックホルムで署名されたもの（その修正を含む。）をいう。

(xxiv) “Union” means the Hague Union established by the Hague Agreement of November 6, 1925, and maintained by the 1934 and 1960 Acts, the 1961 Additional Act, the Complementary Act of 1967 and this Act;

(xxv) “Assembly” means the Assembly referred to in Article 21(1)(a) or any body replacing that Assembly;

(xxvi) “Organization” means the World Intellectual Property Organization;

(xxvii) “Director General” means the Director General of the Organization;

(xxviii) “International Bureau” means the International Bureau of the Organization;

(xxix) “instrument of ratification” shall be construed as including instruments of acceptance or approval.

(xxiv) 「同盟」とは、千九百二十五年十一月六日のハーグ協定によって設立され、並びに千九百三十四年改正協定、千九百六十年改正協定、千九百六十一年追加協定、千九百六十七年補足協定及びこの改正協定によって維持されるハーグ同盟をいう。

(xxv) 「総会」とは、第二十一条(1)(a)に規定する総会又は当該総会に代わる組織をいう。

(xxvi) 「機関」とは、世界知的所有権機関をいう。

(xxvii) 「事務局長」とは、機関の事務局長をいう。

(xxviii) 「国際事務局」とは、機関の国際事務局をいう。

(xxix) 「批准書」には、受諾書及び承認書を含むものとする。

## Article 5

### *Contents of the International Application*

(1) [*Mandatory Contents of the International Application*] The international application shall be in the prescribed language or one of the prescribed languages and shall contain or be accompanied by

(i) a request for international registration under this Act;

(ii) the prescribed data concerning the applicant;

(iii) the prescribed number of copies of a reproduction or, at the choice of the applicant, of several different reproductions of the industrial design that is the subject of the international application, presented in the prescribed manner; however, where the industrial design is two-dimensional and a request for deferment of publication is made in accordance with paragraph (5), the international application may, instead of containing reproductions, be accompanied by the prescribed number of specimens of the industrial design;

(iv) an indication of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, as prescribed;

(v) an indication of the designated Contracting Parties;

(vi) the prescribed fees;

(vii) any other prescribed particulars.

(2) [*Additional Mandatory Contents of the International Application*] (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that an application for the grant of protection to an industrial design contain any of the elements specified in subparagraph (b) in order for that application to be accorded a filing date under that law may, in a declaration, notify the Director General of those elements.

(b) The elements that may be notified pursuant to subparagraph (a) are the following:

(i) indications concerning the identity of the creator of the industrial design that is the subject of that application;

(ii) a brief description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial design that is the subject of that application;

(iii) a claim.



## 第五条

## 国際出願の内容

(1) 〔国際出願に必須の内容〕 国際出願については、一の所定の言語で作成し、及び次のものを含め、又は添付する。

(i) この改正協定に基づく国際登録の請求

(ii) 出願人に関する所定の事項

(iii) 国際出願の対象である意匠の一の複製物又は出願人の選択による二以上の異なる複製物の写し（所定の方法により提出されるもの）の所定の部数。ただし、意匠が平面的なものであり、かつ、(5)の規定に基づいて公表の延期の請求がなされている場合には、国際出願には、複製物を含めることに代えて、所定の部数の意匠の見本を添付することができる。

(iv) 意匠を構成する一若しくは二以上の製品又は意匠が使用されることとなる一若しくは二以上の製品の所定の表示

(v) 指定締約国の表示

(vi) 所定の手数料

(vii) その他の所定の事項

(2) 〔国際出願に追加される必須の内容〕 (a) その官庁が審査官庁である締約国であって、自国の法令が意匠の保護の付与のための出願について自国の法令に基づいて出願日が認められるためには、当該出願が(b)に規定する要素のいずれかを含むことをこの改正協定の締約国となる時に要求するものは、宣言により、当該要素について事務局長に通告することができる。

(b) (a)の規定に基づいて通告することができる要素は、次のものとする。

(i) 出願の対象である意匠の創作者の特定に関する表示

(ii) 出願の対象である意匠の複製物又は特徴についての簡潔な説明

(iii) 請求の範囲

(c) Where the international application contains the designation of a Contracting Party that has made a notification under subparagraph (a), it shall also contain, in the prescribed manner, any element that was the subject of that notification.

(3) [*Other Possible Contents of the International Application*] The international application may contain or be accompanied by such other elements as are specified in the Regulations.

(4) [*Several Industrial Designs in the Same International Application*] Subject to such conditions as may be prescribed, an international application may include two or more industrial designs.

(5) [*Request for Deferred Publication*] The international application may contain a request for deferment of publication.

## Article 6

### Priority

(1) [*Claiming of Priority*] (a) The international application may contain a declaration claiming, under Article 4 of the Paris Convention, the priority of one or more earlier applications filed in or for any country party to that Convention or any Member of the World Trade Organization.

(b) The Regulations may provide that the declaration referred to in subparagraph (a) may be made after the filing of the international application. In such case, the Regulations shall prescribe the latest time by which such declaration may be made.

(2) [*International Application Serving as a Basis for Claiming Priority*] The international application shall, as from its filing date and whatever may be its subsequent fate, be equivalent to a regular filing within the meaning of Article 4 of the Paris Convention.

(c) 国際出願に(a)の規定に基づいて通告を行った締約国の指定を含む場合には、当該国際出願には、所定の方法により通告の対象である要素についても含める。

(3) [国際出願の他の内容] 国際出願には、規則に定める他の要素を含め、又は添付することができる。

(4) [同一の国際出願における二以上の意匠] 国際出願には、所定の条件に従い、二以上の意匠を含めることができる。

(5) [公表の延期についての請求] 国際出願には、公表の延期についての請求を含めることができる。

## 第六条

### 優先権

(1) [優先権の主張] (a) 国際出願には、パリ条約の締約国若しくは世界貿易機関の加盟国において又はこれらの国についてされた一又は二以上の先の出願に基づく優先権をパリ条約第四条の規定に基づいて主張する申立てを含めることができる。

(b) 規則は、(a)に規定する申立てを国際出願をした後に行うことができることを定めることができる。この場合には、規則は、当該申立てを行うことができる期限について定める。

(2) [優先権の主張の基礎となる国際出願] 国際出願は、その出願日から、出願の結果のいかんを問わず、パリ条約第四条に規定する正規の出願と同等のものとする。

*Article 8**Correction of Irregularities*

(1) [*Examination of the International Application*] If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau, fulfill the requirements of this Act and the Regulations, it shall invite the applicant to make the required corrections within the prescribed time limit.

(2) [*Irregularities Not Corrected*] (a) If the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall, subject to subparagraph (b), be considered abandoned.

(b) In the case of an irregularity which relates to Article 5(2) or to a special requirement notified to the Director General by a Contracting Party in accordance with the Regulations, if the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall be deemed not to contain the designation of that Contracting Party.

## 第八条

## 不備の補正

(1) [国際出願の審査] 国際事務局は、国際出願の受理の時に当該国際出願がこの改正協定及び規則の要件を満たしていないと認める場合には、出願人に対し所定の期間内に必要な補正をするよう求める。

(2) [補正されない不備] (a) 国際出願は、出願人が所定の期間内に(1)に規定する求めに応じない場合には、(b)の規定が適用される場合を除くほか、放棄されたものとみなす。

(b) 第五条(2)の規定に関連する不備又は締約国が規則に従って事務局長に通告した特別の要件に関連する不備がある場合において、出願人が所定の期間内に(1)に規定する求めに応じないときは、国際出願は、それらの要素又は要件を要求した締約国の指定を含まないものとみなす。

*Article 12**Refusal*

(1) [*Right to Refuse*] The Office of any designated Contracting Party may, where the conditions for the grant of protection under the law of that Contracting Party are not met in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of an international registration, refuse the effects, in part or in whole, of the international registration in the territory of the said Contracting Party, provided that no Office may refuse the effects, in part or in whole, of any international registration on the ground that requirements relating to the form or contents of the international application that are provided for in this Act or the Regulations or are additional to, or different from, those requirements have not been satisfied under the law of the Contracting Party concerned.

(2) [*Notification of Refusal*] (a) The refusal of the effects of an international registration shall be communicated by the Office to the International Bureau in a notification of refusal within the prescribed period.

(b) Any notification of refusal shall state all the grounds on which the refusal is based.

(3) [*Transmission of Notification of Refusal; Remedies*] (a) The International Bureau shall, without delay, transmit a copy of the notification of refusal to the holder.

(b) The holder shall enjoy the same remedies as if any industrial design that is the subject of the international registration had been the subject of an application for the grant of protection under the law applicable to the Office that communicated the refusal. Such remedies shall at least consist of the possibility of a re-examination or a review of the refusal or an appeal against the refusal.

(4) [*Withdrawal of Refusal*] Any refusal may be withdrawn, in part or in whole, at any time by the Office that communicated it.

## 第十二条

## 拒絶

(1) 〔拒絶する権利〕 指定締約国の官庁は、国際登録の対象である意匠の一部又は全部が当該指定締約国の法令に基づく保護の付与のための条件を満たしていない場合には、当該指定締約国の領域における国際登録の一部又は全部の効果を拒絶することができる。ただし、いずれの官庁も、国際出願の形式若しくは記載事項に関する要件であって、この改正協定若しくは規則に定めるもの又は当該要件に追加的な若しくは当該要件と異なる要件が当該指定締約国の法令の規定を満たしていないことを理由に国際登録の一部又は全部の効果を拒絶することができない。

(2) 〔拒絶の通報〕 (a) 国際登録の効果を拒絶する官庁は、所定の期間内に国際事務局に対しその拒絶を通報する。

(b) 拒絶の通報には、当該拒絶の根拠となる全ての理由を記載する。

(3) 〔拒絶の通報の送付及び救済手段〕 (a) 国際事務局は、名義人に拒絶の通報の写しを遅滞なく送付する。

(b) 名義人は、国際登録の対象である意匠について、拒絶を通報した官庁に適用される法令に基づいて保護の付与のための出願をしたとしたならば与えられたであろう救済手段を与えられる。そのような救済手段は、少なくとも当該拒絶の再審査若しくは見直し又は当該拒絶に対する不服の申立ての可能性から成る。

(4) 〔拒絶の取下げ〕 拒絶は、その一部又は全部について、当該拒絶を通報した官庁がいつでも取り下げることができる。

*Article 14**Effects of the International Registration*

(1) [*Effect as Application Under Applicable Law*] The international registration shall, from the date of the international registration, have at least the same effect in each designated Contracting Party as a regularly-filed application for the grant of protection of the industrial design under the law of that Contracting Party.

(2) [*Effect as Grant of Protection Under Applicable Law*] (a) In each designated Contracting Party the Office of which has not communicated a refusal in accordance with Article 12, the international registration shall have the same effect as a grant of protection for the industrial design under the law of that Contracting Party at the latest from the date of expiration of the period allowed for it to communicate a refusal or, where a Contracting Party has made a corresponding declaration under the Regulations, at the latest at the time specified in that declaration.

(b) Where the Office of a designated Contracting Party has communicated a refusal and has subsequently withdrawn, in part or in whole, that refusal, the international registration shall, to the extent that the refusal is withdrawn, have the same effect in that Contracting Party as a grant of protection for the industrial design under the law of the said Contracting Party at the latest from the date on which the refusal was withdrawn.

(c) The effect given to the international registration under this paragraph shall apply to the industrial design or designs that are the subject of that registration as received from the International Bureau by the designated Office or, where applicable, as amended in the procedure before that Office.

(3) [*Declaration Concerning Effect of Designation of Applicant's Contracting Party*] (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General that, where it is the applicant's Contracting Party, the designation of that Contracting Party in an international registration shall have no effect.

(b) Where a Contracting Party having made the declaration referred to in subparagraph (a) is indicated in an international application both as the applicant's Contracting Party and as a designated Contracting Party, the International Bureau shall disregard the designation of that Contracting Party.



## 第十四条

## 国際登録の効果

(1) [適用される法令に基づく出願の効果] 国際登録は、国際登録の日から、指定締約国において、当該指定締約国の法令に基づく意匠の保護の付与のための正規の出願と少なくとも同一の効果を有する。

(2) [適用される法令に基づく保護の付与の効果] (a) 国際登録は、第十二条の規定に従いその官庁が拒絶を通報していない指定締約国において、遅くとも拒絶を通報するために当該指定締約国に認められている期間の満了の日から、又は当該指定締約国が規則に基づいて宣言を行った場合には遅くとも当該宣言において特定された時から、当該指定締約国の法令に基づく意匠の保護の付与と同一の効果を有する。

(b) 国際登録は、指定締約国の官庁が拒絶を通報し、その後当該拒絶の一部又は全部について取り下げた場合には、当該指定締約国において、当該拒絶が取り下げられた範囲については、遅くとも当該拒絶が取り下げられた日から、当該指定締約国の法令に基づく意匠の保護の付与と同一の効果を有する。

(c) この(2)の規定により国際登録に与えられる効果は、登録の対象である一又は二以上の意匠であって、指定官庁が国際事務局から受理し、又は該当する場合には当該指定官庁における手続によって修正されたものについて適用する。

(3) [出願人の締約国の指定の効果に関する宣言] (a) その官庁が審査官庁である締約国は、宣言により、事務局長に対し、自国が出願人の締約国である場合には、国際登録における自国の指定が効果を有しない旨を通告することができる。

(b) 国際事務局は、(a)に規定する宣言を行った締約国が出願人の締約国及び指定締約国の双方として国際出願に表示されている場合には、当該指定締約国の指定を考慮しない。

*Article 16**Recording of Changes and Other Matters  
Concerning International Registrations*

(1) [*Recording of Changes and Other Matters*] The International Bureau shall, as prescribed, record in the International Register

(i) any change in ownership of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties and in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, provided that the new owner is entitled to file an international application under Article 3,

(ii) any change in the name or address of the holder,

(iii) the appointment of a representative of the applicant or holder and any other relevant fact concerning such representative,

(iv) any renunciation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties,

(v) any limitation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vi) any invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in the territory of that Contracting Party, of the international registration in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vii) any other relevant fact, identified in the Regulations, concerning the rights in any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(2) [*Effect of Recording in International Register*] Any recording referred to in items (i), (ii), (iv), (v), (vi) and (vii) of paragraph (1) shall have the same effect as if it had been made in the Register of the Office of each of the Contracting Parties concerned, except that a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that a recording referred to in item (i) of paragraph (1) shall not have that effect in that Contracting Party until the Office of that Contracting Party has received the statements or documents specified in that declaration.

(3) [*Fees*] Any recording made under paragraph (1) may be subject to the payment of a fee.

(4) [*Publication*] The International Bureau shall publish a notice concerning any recording made under paragraph (1). It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

## 第十六条

## 国際登録に関する変更その他の事項の記録

(1) 〔変更その他の事項の記録〕国際事務局は、国際登録簿に所定の方法により次の事項を記録する。

(i) 指定締約国の一部又は全部及び国際登録の対象である意匠の一部又は全部についての国際登録の所有権の変更。ただし、新権利者が第三条の規定に基づいて国際出願をする資格を有する場合に限る。

(ii) 名義人の氏名若しくは名称又は住所の変更

(iii) 出願人又は名義人の代理人の選任及び当該代理人に関する他の関連事項

(iv) 国際登録に関し、指定締約国の一部又は全部について行われた名義人による放棄

(v) 国際登録に関し、指定締約国の一部又は全部について、国際登録の対象である一又は二以上の意匠に対して付された名義人による限定

(vi) 国際登録に関し、国際登録の対象である意匠の一部又は全部についての指定締約国の権限のある当局による当該指定締約国の領域における効果の無効

(vii) 国際登録の対象である意匠の一部又は全部についての権利に関する他の関連事項であって規則に定めるもの

(2) 〔国際登録簿における記録の効果〕(1)(i)、(ii)及び(iv)から(vii)までに規定する記録は、関係する締約国の官庁の登録簿に記録されたとしたならば有したであろう効果と同一の効果を有する。ただし、締約国が宣言により事務局長に対し、(1)(i)に規定する記録について、自国の官庁が当該宣言において特定する証明書又は文書を受領するまで自国において効果を有しない旨を通告する場合は、この限りでない。

(3) 〔手数料〕(1)に規定する記録については、手数料の支払を条件とすることができる。

(4) 〔公表〕国際事務局は、(1)に規定する記録に関する記載事項を公表する。国際事務局は、公表された当該記載事項の写しを関係する締約国の官庁に送付する。

*Article 17**Initial Term and Renewal of the International Registration and Duration of Protection*

(1) [*Initial Term of the International Registration*] The international registration shall be effected for an initial term of five years counted from the date of the international registration.

(2) [*Renewal of the International Registration*] The international registration may be renewed for additional terms of five years, in accordance with the prescribed procedure and subject to the payment of the prescribed fees.

(3) [*Duration of Protection in Designated Contracting Parties*] (a) Provided that the international registration is renewed, and subject to subparagraph (b), the duration of protection shall, in each of the designated Contracting Parties, be 15 years counted from the date of the international registration.

(b) Where the law of a designated Contracting Party provides for a duration of protection of more than 15 years for an industrial design for which protection has been granted under that law, the duration of protection shall, provided that the international registration is renewed, be the same as that provided for by the law of that Contracting Party.

(c) Each Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the maximum duration of protection provided for by its law.

(4) [*Possibility of Limited Renewal*] The renewal of the international registration may be effected for any or all of the designated Contracting Parties and for any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(5) [*Recording and Publication of Renewal*] The International Bureau shall record renewals in the International Register and publish a notice to that effect. It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

## 第十七条

## 国際登録の最初の期間及び更新並びに保護の存続期間

(1) 〔国際登録の最初の期間〕 国際登録は、国際登録の日から起算して五年を最初の期間として効果を有する。

(2) 〔国際登録の更新〕 国際登録は、所定の手続に従い、所定の手数料を支払うことを条件として、更に五年の期間更新することができる。

(3) 〔指定締約国における保護の存続期間〕 (a) 指定締約国における保護の存続期間は、国際登録が更新されることを条件として、(b)の規定が適用される場合を除くほか、国際登録の日から起算して十五年とする。

(b) 指定締約国の法令に基づいて保護が付与されている意匠について十五年を超える保護の存続期間を当該指定締約国の法令に定めている場合には、保護の存続期間は、国際登録が更新されることを条件として、当該指定締約国の法令に定める期間と同一とする。

(c) 締約国は、宣言により、自国の法令に定める最長の保護の存続期間を事務局長に通告する。

(4) 〔部分的な更新の可能性〕 国際登録の更新は、指定締約国の一部又は全部及び国際登録の対象である意匠の一部又は全部についてすることができる。

(5) 〔更新の記録及び公表〕 国際事務局は、国際登録簿に更新を記録し、その記録に関する記載事項を公表する。国際事務局は、公表された当該記載事項の写しを関係する締約国の官庁に送付する。

**Common Regulations**  
**Under the 1999 Act and the 1960 Act**  
**of the Hague Agreement**  
(as in force on January 1, 2014)

*Rule 7*  
*Requirements Concerning the International Application*

(1) [*Form and Signature*] The international application shall be presented on the official form. The international application shall be signed by the applicant.

(2) [*Fees*] The prescribed fees applicable to the international application shall be paid as provided for in Rules 27 and 28.

(3) [*Mandatory Contents of the International Application*] The international application shall contain or indicate

(i) the name of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions;

(ii) the address of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions;

(iii) the Contracting Party or Parties in respect of which the applicant fulfills the conditions to be the holder of an international registration;

(iv) the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, with an indication whether the product or products constitute the industrial design or are products in relation to which the industrial design is to be used; the product or products shall preferably be identified by using terms appearing in the list of goods of the International Classification;

(v) the number of industrial designs included in the international application, which may not exceed 100, and the number of reproductions or specimens of the industrial designs accompanying the international application in accordance with Rule 9 or 10;

(vi) the designated Contracting Parties;

(vii) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.

**ハーグ協定の千九百九十九年改正協定  
及び千九百六十年改正協定に基づく共通規則  
(2014 年 1 月 1 日施行)**

第七規則  
国際出願に関する要件

(1) [様式及び署名] 国際出願は、公式様式により提出する。国際出願は、出願人により署名される。

(2) [手数料] 国際出願について適用される所定の手数料は、第二十七規則及び第二十八規則の定めるところにより支払う。

(3) [国際出願に必須の内容] 国際出願には、次のものを含め又は表示する。

(i) 実施細則に従って記載された出願人の氏名又は名称

(ii) 実施細則に従って記載された出願人の住所

(iii) 出願人が国際登録の名義人となるための条件を満たす一又は二以上の締約国

(iv) 意匠を構成する一若しくは二以上の製品又は意匠が使用されることとなる一若しくは二以上の製品。意匠を構成する製品であるか意匠が使用されることとなる製品であるかの表示を付す。一若しくは二以上の製品は、国際分類の物品の一覧表に記載される用語を使用して特定することが望ましい。

(v) 国際出願に含まれる百を超えない意匠の数及び第九規則又は第十規則の規定に従い国際出願に添付する意匠の複製物又は見本の数

(vi) 指定締約国

(vii) 支払われる手数料の額及び支払の方法又は国際事務局に開設された口座に必要な手数料の額を引き落とすための指示並びに当該支払をする者又は指示をする者の表示

(4) [*Additional Mandatory Contents of an International Application*] (a) With respect to Contracting Parties designated under the 1999 Act in an international application, that application shall contain, in addition to the indications referred to in paragraph (3)(iii), the indication of the applicant's Contracting Party.

(b) Where a Contracting Party designated under the 1999 Act has notified the Director General, in accordance with Article 5(2)(a) of the 1999 Act, that its law requires one or more of the elements referred to in Article 5(2)(b) of the 1999 Act, the international application shall contain such element or elements, as prescribed in Rule 11.

(c) Where Rule 8 applies, the international application shall, as applicable, contain the indications referred to in paragraphs (2) or (3) thereof and be accompanied by any relevant statement, document, oath or declaration referred to in that Rule.

(5) [*Optional Contents of an International Application*] (a) An element referred to in item (i) or (ii) of Article 5(2)(b) of the 1999 Act or in Article 8(4)(a) of the 1960 Act may, at the option of the applicant, be included in the international application even where that element is not required in consequence of a notification in accordance with Article 5(2)(a) of the 1999 Act or in consequence of a requirement under Article 8(4)(a) of the 1960 Act.

(b) Where the applicant has a representative, the international application shall state the name and address of the representative, given in accordance with the Administrative Instructions.

(c) Where the applicant wishes, under Article 4 of the Paris Convention, to take advantage of the priority of an earlier filing, the international application shall contain a declaration claiming the priority of that earlier filing, together with an indication of the name of the Office where such filing was made and of the date and, where available, the number of that filing and, where the priority claim relates to less than all the industrial designs contained in the international application, the indication of those industrial designs to which the priority claim relates or does not relate.

(d) Where the applicant wishes to take advantage of Article 11 of the Paris Convention, the international application shall contain a declaration that the product or products which constitute the industrial design or in which the industrial design is incorporated have been shown at an official or officially recognized international exhibition, together with the place where the exhibition was held and the date on which the product or products were first exhibited there and, where less than all the industrial designs contained in the international application are concerned, the indication of those industrial designs to which the declaration relates or does not relate.



(4) [国際出願に追加される必須の内容] (a) 国際出願において千九百九十九年改正協定に基づいて指定される締約国については、当該国際出願は、(3)(iii)に規定する表示に加え、出願人の締約国の表示を含むものとする。

(b) 千九百九十九年改正協定に基づいて指定される締約国が、千九百九十九年改正協定第五条(2)(a)の規定に従い、自国の法令が千九百九十九年改正協定第五条(2)(b)に規定する一又は二以上の要素を要求することを事務局長に通告している場合には、当該国際出願は、第十一規則の規定に従い、それらの要素を含むものとする。

(c) 第八規則の規定が適用される場合には、国際出願は、当該規定に従い、第八規則(2)又は(3)に規定する表示を含みかつ同規則に規定する声明、文書を添付する。

(5) [国際出願の任意的な内容] (a) 千九百九十九年改正協定第五条(2)(b)(i)若しくは(ii)又は千九百六十年改正協定第八条(4)(a)に規定する要素は、その要素が千九百九十九年改正協定第五条(2)(a)の規定による通報の効果として又は千九百六十年改正協定第八条(4)(a)の規定に基づく要件の効果として要求されない場合であっても、出願人の任意により、国際出願に含むことができる。

(b) 出願人が代理人を有する場合には、国際出願は、実施細則に従って代理人の氏名又は名称及び住所を記載する。

(c) パリ条約第四条の規定に基づき、出願人が先の出願の優先権の利益を得ることを希望する場合には、国際出願は、その先の出願の優先権を主張する旨の申立て、その先の出願がされた官庁の名称及び出願日の表示並びに可能なときは出願の番号を含む。優先権の主張が国際出願に含まれる全ての意匠に関連するものでない場合には、優先権の主張に関連する意匠又は関連しない意匠の表示を含める。

(d) 出願人がパリ条約第十一条の規定の利益を得ることを希望する場合には、国際出願は、意匠を構成する又は意匠が組み込まれた一若しくは二以上の製品が公の又は公に認められた国際博覧会において公表された旨の宣言、博覧会が開催された場所及びその製品が最初にそこで展示された日を含む。当該宣言が国際出願に含まれる全ての意匠に関連するものでない場合には、宣言に関連する意匠又は関連しない意匠の表示を含める。

(e) Where the applicant wishes that publication of the industrial design be deferred, the international application shall contain a request for deferment of publication.

(f) The international application may also contain any declaration, statement or other relevant indication as may be specified in the Administrative Instructions.

(g) The international application may be accompanied by a statement that identifies information known by the applicant to be material to the eligibility for protection of the industrial design concerned.

(6) [*No Additional Matter*] If the international application contains any matter other than that required or permitted by the 1999 Act, the 1960 Act, these Regulations or the Administrative Instructions, the International Bureau shall delete it *ex officio*. If the international application is accompanied by any document other than those required or permitted, the International Bureau may dispose of the said document.

(7) [*All Products to Be in Same Class*] All the products which constitute the industrial designs to which an international application relates, or in relation to which the industrial designs are to be used, shall belong to the same class of the International Classification.

### Rule 8

#### *Special Requirements Concerning the Applicant and the Creator*

(1) [*Notification of Special Requirements Concerning the Applicant and the Creator*] (a)(i) Where the law of a Contracting Party bound by the 1999 Act requires that an application for the protection of an industrial design be filed in the name of the creator of the industrial design, that Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General of that fact.

(ii) Where the law of a Contracting Party bound by the 1999 Act requires the furnishing of an oath or declaration of the creator, that Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General of that fact.

(b) The declaration referred to in subparagraph (a)(i) shall specify the form and mandatory contents of any statement or document required for the purposes of paragraph (2). The declaration referred to in subparagraph (a)(ii) shall specify the form and mandatory contents of the oath or declaration required.

(e) 出願人が意匠の公表の延期を希望する場合には、当該国際出願は公表の延期の請求を含める。

(f) 国際出願には、実施細則において定める宣言、声明又は関連する表示も含めることができる。

(g) 国際出願には、その対象とする意匠の保護の適格性について、出願人が知る情報を特定する声明を添付することができる。

(6) [追加事項の禁止] 国際出願が、千九百九十九年改正協定、千九百六十年改正協定、この規則又は実施細則が要求する又は認めるもの以外の事項を含む場合には、国際事務局は職権で当該事項を削除する。国際出願が、要求され又は認められるもの以外の文書を伴う場合には、国際事務局は当該文書を排除することができる。

(7) [同一の類に属すべき全ての製品] 一の国際出願に係る意匠を構成する全ての製品又はその意匠が使用されることとなる全ての製品は、国際分類の同一の類に属するものとする。

## 第八規則

### 出願人及び創作者に関する特別の要件

(1) [出願人及び創作者に関する特別の要件の通告] (a)(i) 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国の法令が、意匠の保護のための出願が当該意匠の創作者の名においてされることを要求する場合には、宣言により、当該締約国は、当該事実を事務局長に通告することができる。

(ii) 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国の法令が、創作者の宣誓又は宣言の提出を要求する場合には、宣言により、当該締約国は、当該事実を事務局長に通告することができる。

(b) (a)(i)に規定する宣言は、(2)の規定のために要求される声明又は文書の様式及び必須の内容を特定する。(a)(ii)の規定する宣言は、要求される宣誓又は宣言の様式及び必須の内容を特定する。

(2) [*Identity of the Creator and Assignment of International Application*] Where an international application contains the designation of a Contracting Party that has made the declaration referred to in paragraph (1)(a)(i),

(i) it shall also contain indications concerning the identity of the creator of the industrial design, together with a statement, complying with the requirements specified in accordance with paragraph (1)(b), that the latter believes himself to be the creator of the industrial design; the person so identified as the creator shall be deemed to be the applicant for the purposes of the designation of that Contracting Party, irrespective of the person named as the applicant in accordance with Rule 7(3)(i);

(ii) where the person identified as the creator is a person other than the person named as the applicant in accordance with Rule 7(3)(i), the international application shall be accompanied by a statement or document, complying with the requirements specified in accordance with paragraph (1)(b), to the effect that it has been assigned by the person identified as the creator to the person named as the applicant. The latter person shall be recorded as the holder of the international registration.

(3) [*Identity of the Creator and Oath or Declaration of the Creator*] Where an international application contains the designation of a Contracting Party that has made the declaration referred to in paragraph (1)(a)(ii), it shall also contain indications concerning the identity of the creator of the industrial design.

(2) [創作者の特定及び国際出願の譲渡] 国際出願が(1)(a)(i)に規定する宣言を行った締約国の指定を含む場合には、

(i) 国際出願は、意匠の創作者の特定に関する表示及び(1)(b)の規定に基づき規定される要件に従い創作者が自らを意匠の創作者であると信ずるに足りる声明を含む。創作者として特定された者は、第七規則(3)(i)の規定に従い出願人として記載された者にかかわらず、当該締約国の指定の適用上出願人とみなされる。

(ii) 創作者として特定された者が第七規則(3)(i)の規定に従って出願人として記載された者以外の者である場合には、国際出願は、(1)(b)に基づき規定された要件に従い、国際出願が、創作者として特定された者によって出願人として記載された者に譲渡された旨の声明又は文書を添付する。出願人として記載された者は、国際登録の名義人として記録される。

(3) [創作者の特定及び創作者の宣誓又は宣言] 国際出願が(1)(a)(ii)に規定する宣言をした締約国の指定を含む場合には、当該国際出願には、意匠の創作者の特定に関する表示も含める。

*Rule 9*  
*Reproductions of the Industrial Design*

(1) [*Form and Number of Reproductions of the Industrial Design*] (a) Reproductions of the industrial design shall, at the option of the applicant, be in the form of photographs or other graphic representations of the industrial design itself or of the product or products which constitute the industrial design. The same product may be shown from different angles; views from different angles shall be included in different photographs or other graphic representations.

(b) Any reproduction shall be submitted in the number of copies specified in the Administrative Instructions.

(2) [*Requirements Concerning Reproductions*] (a) Reproductions shall be of a quality permitting all the details of the industrial design to be clearly distinguished and permitting publication.

(b) Matter which is shown in a reproduction but for which protection is not sought may be indicated as provided for in the Administrative Instructions.

(3) [*Views Required*] (a) Subject to subparagraph (b), any Contracting Party bound by the 1999 Act which requires certain specified views of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used shall, in a declaration, so notify the Director General, specifying the views that are required and the circumstances in which they are required.

(b) No Contracting Party may require more than one view where the industrial design or product is two-dimensional, or more than six views where the product is three-dimensional.

(4) [*Refusal on Grounds Relating to the Reproductions of the Industrial Design*] A Contracting Party may not refuse the effects of the international registration on the ground that requirements relating to the form of the reproductions of the industrial design that are additional to, or different from, those notified by that Contracting Party in accordance with paragraph (3)(a) have not been satisfied under its law. A Contracting Party may however refuse the effects of the international registration on the ground that the reproductions contained in the international registration are not sufficient to disclose fully the industrial design.

## 第九規則 意匠の複製物

(1) [意匠の複製物の形式及び数] (a) 意匠の複製物は、出願人の選択により、意匠そのもの又は意匠を構成する一若しくは二以上の製品の写真又は他の図示的表現の形式によるものとする。同一の製品は、異なる角度から表すことができる。異なる角度からの図は、異なる写真又は他の図示的表現に含める。

(b) 複製物は、実施細則に定める数の写しを提出する。

(2) [複製物に関する要件] (a) 複製物は、意匠の詳細の全てを明確に識別でき、かつ、公表できる品質のものとする。

(b) 複製物中に表されているが保護を求めないものについては、実施細則に定めるところにより表示することができる。

(3) [要求される図] (a) (b)の規定が適用される場合を除くほか、千九百九十九年改正協定に拘束される締約国であって、意匠を構成する又は意匠が使用される一若しくは二以上の製品について特定の図を要求するものは、要求する図及びそれらの図を要求する場合を特定し、宣言によりその旨を事務局長に通告する。

(b) 締約国は、意匠又は製品が平面的なものである場合には一より多くの図を、立体的なものである場合には六より多くの図を要求することができない。

(4) [意匠の複製物に関する理由による拒絶] 締約国は、(3)(a)の規定に従い、その締約国が通告した意匠の複製物の形式に関する要件に対して追加的な又はこれと異なる複製物の要件がその締約国の法令に基づいて満たされていないことを理由に、国際登録の効果を拒絶することができない。ただし、締約国は、国際登録に含まれる複製物が意匠を完全に開示する上で十分でないことを理由に、国際登録の効果を拒絶することができる。

*Rule 11*  
*Identity of Creator; Description; Claim*

(1) [*Identity of Creator*] Where the international application contains indications concerning the identity of the creator of the industrial design, his name and address shall be given in accordance with the Administrative Instructions.

(2) [*Description*] Where the international application contains a description, the latter shall concern those features that appear in the reproductions of the industrial design and may not concern technical features of the operation of the industrial design or its possible utilization. If the description exceeds 100 words, an additional fee, as set out in the Schedule of Fees, shall be payable.

(3) [*Claim*] A declaration under Article 5(2)(a) of the 1999 Act that the law of a Contracting Party requires a claim in order for an application for the grant of protection to an industrial design to be accorded a filing date under that law shall specify the exact wording of the required claim. Where the international application contains a claim, the wording of that claim shall be as specified in the said declaration.

*Rule 15*  
*Registration of the Industrial Design in the International Register*

(1) [*Registration of the Industrial Design in the International Register*] Where the International Bureau finds that the international application conforms to the applicable requirements, it shall register the industrial design in the International Register and send a certificate to the holder.

(2) [*Contents of the Registration*] The international registration shall contain

(i) all the data contained in the international application, except any priority claim under Rule 7(5)(c) where the date of the earlier filing is more than six months before the filing date of the international application;

(ii) any reproduction of the industrial design;

(iii) the date of the international registration;

(iv) the number of the international registration;

(v) the relevant class of the International Classification, as determined by the International Bureau.



## 第十一規則

## 創作者の特定、説明及び請求の範囲

(1) 〔創作者の特定〕 国際出願が意匠の創作者の特定に関する表示を含む場合には、実施細則に従ってその創作者の氏名又は名称及び住所を記載する。

(2) 〔説明〕 国際出願が説明を含む場合には、説明は意匠の複製物に現れている特徴に関するものとし、意匠の操作又はその利用方法に係る技術的な特徴に関するものであってはならない。説明が百語を超える場合には、手数料の一覧表に掲げる追加の手数料を支払うものとする。

(3) 〔請求の範囲〕 締約国の法令が意匠の保護を求める出願に対して当該締約国の法令に基づく出願日を認めるために請求の範囲を要求している旨の千九百九十九年改正協定第五条(2)(a)の規定に基づく宣言は、要求される請求の範囲の正確な表現を特定する。国際出願が請求の範囲を含む場合には、その請求の範囲の表現は、当該宣言で定めるところによるものとする。

## 第十五規則

## 国際登録簿における意匠の登録

(1) 〔国際登録簿における意匠の登録〕 国際事務局は、国際出願が該当する要件に合致すると認める場合には、その意匠を国際登録簿に登録し、名義人に証明書を送付する。

(2) 〔登録の内容〕 国際登録には、次のものを含む。

(i) 国際出願に含まれる全ての情報。ただし、第七規則(5)(c)の規定に基づく優先権の主張であって、先の出願の日が当該国際出願の出願日より六箇月以上前であるものを除く

(ii) 意匠の複製物

(iii) 国際登録の日

(iv) 国際登録の番号

(v) 国際事務局が決定する国際分類の該当する類

**Administrative Instructions for the Application  
of the Hague Agreement  
(as in force on July 1, 2014)**

*Section 402: Representation of the Industrial Design*

(a) The photographs and other graphic representations shall represent the industrial design alone, or the product in relation to which the industrial design is to be used, to the exclusion of any other object, accessory, person or animal.

(b) The dimensions of the representation of each industrial design appearing in a photograph or other graphic representation may not exceed 16 x 16 centimeters, and in respect of at least one representation of each design, one of those dimensions must be at least 3 centimeters. With respect to the filing of international applications by electronic means, the International Bureau may establish a data format, the particulars of which shall be published on the web site of the Organization, to ensure compliance with these maximum and minimum dimensions.

(c) The following shall not be accepted:

- (i) technical drawings, particularly with axes and dimensions;
- (ii) explanatory text or legends in the representation..

*Section 403: Disclaimer and Matter That Does Not Form Part of the Industrial Design or the Product in Relation to Which the Industrial Design is to be Used*

(a) Matter which is shown in a reproduction but for which protection is not sought may be indicated

- (i) in the description referred to in Rule 7(5)(a) and/or
- (ii) by means of dotted or broken lines or coloring.

(b) Notwithstanding Section 402(a), matter that does not form part of the industrial design or the product in relation to which the industrial design is to be used may be shown in a reproduction if it is indicated in accordance with paragraph (a).

## ハーグ協定に係る出願のための実施細則 (2014 年 7 月 1 日施行)

### 第 402 節 意匠の表現

(a) 写真及び他の図示的表現には、意匠のみ、又は意匠が使用されることとなる製品を表すものとし、他のいかなる対象物、附属品、人又は動物も除外する。

(b) 写真又は他の図示的表現に現れる各意匠の表現物の寸法は、十六センチメートル×十六センチメートルを超えないものとし、各意匠の少なくとも一の表現物について、一辺が少なくとも三センチメートル以上でなければならない。電子的手段による国際出願については、国際事務局は当該最大及び最小の寸法の要件に適合するためにデータフォーマットを定め、その詳細を機関のウェブサイトにおいて公表する。

(c) 次のものは受け入れられない。

- (i) 技術的な図面、特に軸線及び寸法を備えたもの
- (ii) 表現物中の注釈文又は凡例

### 第 403 節 ディスクレーマー及び意匠又は意匠が使用されることとなる製品の一部を構成しないもの

(a) 複製物中に表されるが保護を求めないものについては、次のとおり表示することができる。

- (i) 第七規則(5)(a)に規定する説明において、及び／又は
- (ii) 点線若しくは破線又は着色により

(b) 第402 節(a)の規定にかかわらず、意匠又は意匠が使用されることとなる製品の一部を構成しないものは、(a)に従って表示する場合には、複製物中に表すことができる。

*Section 407: Relation with a Principal Industrial Design or a Principal Application or Registration*

(a) Where the applicant wishes any or all of the industrial designs which are contained in the international application to be considered, under the law of a designated Contracting Party that so provides, in relation to any national or international application or registration (the principal application or registration), or to any certain industrial design contained in a national or international application or registration (the principal industrial design), the international application shall contain a request to that effect, identifying the Contracting Party concerned and providing the reference to the principal application or registration, or to the principal industrial design.

(b) For the purpose of subparagraph (a), the reference to the principal application or registration or to the principal industrial design shall be indicated in either of the following manners:

- (i) Where the principal industrial design is contained in the same international application, the number of that industrial design;
- (ii) Where the principal industrial design is the subject of another national or international registration, the number of the national or international registration concerned, together with the number of the principal industrial design if such a registration contains more than one industrial design;
- (iii) Where the principal industrial design is the subject of a national application which has not matured into registration, the number of the national application concerned or, if not available, the applicant's reference for that national application, together with the number of the principal industrial design if such an application contains more than one industrial design, or

## 第 407 節

## 本意匠、本出願又は本登録との関係

(a) 出願人が、指定締約国の法令に基づき、国際出願に含まれる意匠の一部又は全部が、国内出願、国際出願、国内登録又は国際登録(本出願又は本登録)に関連するものとして考慮されること、又は、国内出願、国際出願、国内登録又は国際登録に含まれる特定の意匠(本意匠)に関連するものとして考慮されることを希望する場合には、関係する締約国を特定し本出願若しくは本登録又は本意匠の表示を付したその効果の請求を、当該国際出願に含める。

(b) (a)の規定の適用上、本出願、本登録又は本意匠の表示は、次のいずれかの方法によって示す。

(i) 本意匠が同一の国際出願に含まれる場合には、当該意匠の番号

(ii) 本意匠が他の国内登録又は国際登録を対象とする場合には、関係する国内登録又は国際登録の番号、及び、当該登録が二以上の意匠を含む場合には、本意匠の番号

(iii) 本意匠が登録に至っていない国内出願を対象とする場合には、当該国内出願の番号、若しくは、当該番号が入手できない場合には、当該国内出願についての出願人の参照表示、及び、当該出願が二以上の意匠を含む場合には、本意匠の番号、又は

- (iv) Where the principal industrial design is the subject of an international application which has not matured into international registration, the reference given by the International Bureau to that international application, together with the number of the principal industrial design if such an application contains more than one industrial design.
- (c) Where the request under subparagraph (a) concerns only one or some of the industrial designs which are contained in the international application, the request shall also indicate the numbers of the industrial designs concerned.

(iv) 本意匠が国際登録に至っていない国際出願を対象とする場合には、国際事務局が当該国際出願に付与する参照表示、及び、当該出願が二以上の意匠を含む場合には、本意匠の番号

(c) (a)の規定に基づく請求が国際出願に含まれる意匠の一又はいくつかに関する場合には、当該請求には、関連する意匠の番号も表示する。

*Section 408: Permitted Matters in the International Application and Permitted Documents Accompanying an International Application*

- (a) Where the applicant has made a declaration under Rule 7(5)(c) claiming priority of an earlier filing in the international application, that claim may be accompanied by a code allowing to retrieve that filing in a Digital Access Service for Priority Documents (DAS) digital library;
- (b) Where the applicant wishes to benefit from a reduction of an individual designation fee as indicated in a declaration made under Article 7(2) of the 1999 Act by a designated Contracting Party, the international application may contain an indication or claim of the economic status entitling the applicant to the reduced fee as indicated in the declaration, as well as the certificate thereof, where applicable.
- (c) (i) Where the applicant wishes to make a declaration concerning exception to lack of novelty in the international application, as may be prescribed under the law of a designated Contracting Party, the declaration shall be worded as follows, with the indication of those industrial designs to which the declaration relates:
- “Declaration Concerning Exception to Lack of Novelty
- “The applicant claims to benefit from exceptional treatments provided for in the applicable laws of the designated Contracting Parties concerned for disclosure of [all] the [following] industrial designs included in the present application.”
- (ii) Where the applicant wishes to submit documentation on the type and date of disclosure, the international application may be accompanied by such documentation.
- (d) Where the applicant wishes to submit a statement as referred to in Rule 7(5)(g), the statement shall be in the format established by the International Bureau in agreement with the designated Contracting Party concerned.



## 第 408 節

## 国際出願において許容される事項及び国際出願に添付できる書類

(a) 出願人が、第七規則(5)(c)の規定に基づいて先の出願の優先権を主張する旨の宣言を国際出願において行った場合には、当該主張には、優先権の書類のためのデジタルアクセスサービス（DAS）の電子書庫から当該出願を検索するためのコードを添付することができる。

(b) 出願人が、指定締約国による千九百九十九年改正協定第七条(2)の規定に基づく宣言の中で示された、個別の指定手数料の減額の利益を享受することを希望する場合には、その国際出願には、当該宣言に示される減額された手数料について当該出願人に資格を与える経済的状況についての表示又は主張を含め、また、適用される場合には、その証明書を含むことができる。

(c) (i) 出願人が、指定締約国の法令に基づき、国際出願において新規性喪失の例外に関する宣言を行うことを希望する場合には、当該宣言は、その宣言が関連する意匠についての表示とともに、次の文言を記載する。

「新規性喪失の例外に関する宣言

「出願人は、この出願に含まれる[全ての][以下の]意匠の開示に関し、指定締約国の適用される法令が規定する例外的な取扱いの利益を享受することを主張する。」

(ii) 出願人が、開示の種類及び日付についての資料の提出を希望する場合には、当該国際出願にそのような資料を添付することができる。

(d) 出願人が、第七規則(5)(g)に規定する声明の提出を希望する場合には、当該声明は、関係する指定締約国の合意のもと国際事務局が定める形式によるものとする。